

Julij in Avgust
July & August
2019



Ljubljanski
grad
Ljubljana
Castle



V sodelovanju z/in cooperation with:

energetika ljubljana

triglav

AVTOHIŠA

europlakat



Vstopni paviljon, Info center in
Grajska trgovina
Entrance Pavilion, Info Centre
and Souvenir Shop

9.00-21.00

T +386 1 306 42 93 M +386 51 381 690

E info-center@ljublanskiograd.si

www.ljublanskiograd.si

Ljubljanski grad / Ljubljana Castle

@Ljublanskiograd

ljubljanacastle

Friderik

friderik_theljubljanacastlerat

Prodaja vstopnic/Ticket Sales:

Prodajna mesta Ljubljanskega gradu,
spodnja postaja vzpenjače, prek
www.ljublanskiograd.si ter na vseh prodajnih
mestih www.mojekarte.si (med drugim na
Petrolovih bencinskih servisih, v poslovalnicah
Kompasa po Sloveniji ...)

Ljubljana Castle sales points, the lower
funicular station, www.ljublanskiograd.si and
all www.mojekarte.si sales points (including
Petrol service stations and branches of
Kompas throughout Slovenia).



Za obiske
dogodkov
priporočamo
vožnjo z
vzpenjačo.

To attend
events we
recommend
that visitors use
the funicular
railway.

Kolofon/Colophon:
Ljubljanski grad si pridržuje pravico do sprememb v programu.
The Ljubljana Castle reserves the right to change the programme.
Izdal/Published by: Ljubljanski grad, junij/June 2019 • Prevod/
Translation: Neville Hall • Jezikovni pregled/Language Editing:
Dušana Pene • Uredila/Editor: Janja Rozman • Foto/Photo: arhiv LG •
Oblikovanje/Design: Planar, d.o.o.

31. 5.–1. 9., vsak konec tedna/every weekend, 10.00–20.00, Obrambni jarek/Castle moat

V OBJEM GRAJSKIH ZIDOV SE VRAČA GRAJSKA BRALNICA/THE CASTLE READING CORNER RETURNS TO THE
EMBRACE OF THE CASTLE WALLS

Grajska bralnica je prijeten in miren kotiček v varnem zavetju grajskih zidov in obrambnega jarka. Obdana z
zelenjem je namenjena tako domačim kot tujim obiskovalcem Ljubljanskega gradu.

Ljubitelji branja, listanja knjig in sprostitve ... se udobno namestite v ležalnik in se prepustite lahkotnemu
poletnemu razpoloženju v družbi prijateljice knjige na vrhu mesta!

Grajsko bralnico boste našli od konca maja do začetka septembra – ob sončnih koncih tedna med 10.00 in
20.00 uro v Obrambnem jarku pod mostom pred glavnim vhodom v grad.

The Castle Reading Corner is a pleasant and peaceful corner in the sanctuary of the castle walls and moat.
Surrounded by greenery, it is intended for both domestic and foreign visitors to the Ljubljana Castle.

Lovers of reading, browsing books and relaxation ... sit comfortably in a deckchair and enjoy the easy-going
summer atmosphere in the company of your friend the book at the summit of the city!

You will find the Castle Reading Corner from 10.00 am to 8.00 pm on sunny weekends from the end of May to
the beginning of September, located in the moat under the bridge in front of the main entrance to the castle.



Celo leto neomejeno število voženj z vzpenjačo,
obiskov grajskih vsebin in številne druge
ugodnosti. Naročite si svojo!

Unlimited rides on the funicular, unlimited visits
to all of the the Castle content plus many other
benefits all year long. Order now!

www.kartica-royal.si



Urnik vodenih ogledov »Časovni stroj«/»Izza grajskih rešetak« Schedule for "Time Machine"/ "Behind Bars" Guided Tours

Mesec/Month	Dan/Day	Ura/Time Časovni stroj Time Machine	Izza grajskih rešetak Behind Bars
I II III IV X XI XII	sobota in nedelja Saturday and Sunday	12.00, 14.00	/
V VI	vsak dan/every day	12.00, 14.00	16.00 (samo sobota in nedelja Saturday & Sunday only)
VII VIII IX	vsak dan/every day	11.00, 13.00, 17.00	15.00



Igra Grajski pobeg, avdiovođenje, mobilna aplikacija Nexto Escape Castle game, audioguide, Nexto mobile application

Vse dni v letu: do dve uri pred zaprtjem Info centra
Every day of the year: until two hours before the Info Centre closes

ZANIMIVOSTI/FEATURES

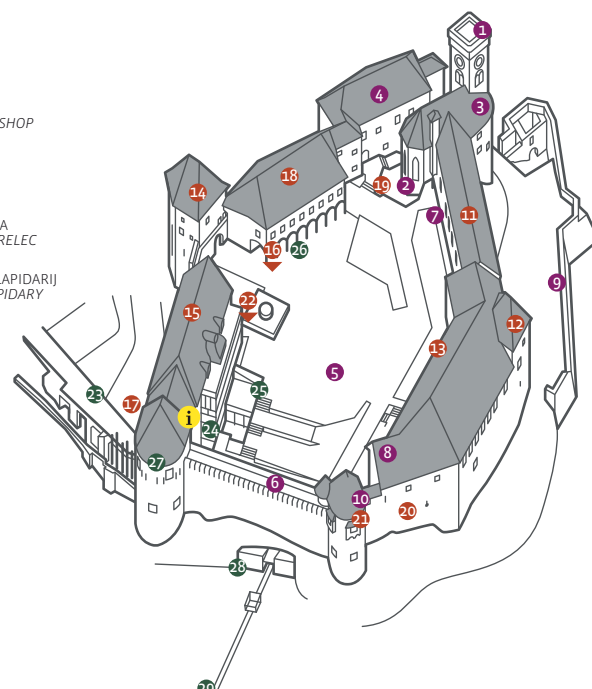
- 1 RAZGLEDNI STOLP & LJUBLJANA
VIEWING TOWER & LJUBLJANA
- 2 GRAJSKA KAPELA SV. JURIIJA
CASTLE CHAPEL OF ST GEORGE
- 3 VIRTUALNI GRAD/VIRTUAL CASTLE
- 4 STALNA RAZSTAVA SLOVENSKA
ZGODOVINA/PERMANENT EXHIBITION OF
SLOVENIAN HISTORY
- 5 DVORIŠČE/COURTYARD
- 6 RAZGLEDNA TERASA/VIEWING TERRACE
- 7 KAZNILNICA/PENITENTIARY
- 8 LUTKOVNI MUZEJ/
MUSEUM OF PUPPETRY
- 9 BASTIJA / BASTILLE
- 10 GRAJSKO OROŽJE/CASTLE WEAPONS

PIREDITVENI PROSTORI/EVENT SPACES

- 11 PALACIJ/PALATIUM
- 12 FRIDERIKOV STOLP
FREDERICK'S TOWER
- 13 STANOVSKA DVORANA/ESTATES HALL
- 14 PETEROKOTNI STOLP
PENTAGONAL TOWER
- 15 POROČNI DVORANI/WEDDING HALLS
- 16 ZGORNJI LAPIDARIJ IN GRAJSKO
GLEDALIŠČE/UPPER LAPIDARIUM
AND CASTLE THEATRE
- 17 SKALNA DVORANA/ROCK HALL
- 18 HRIBARJEVA DVORANA/HRIBAR HALL
- 19 GALERIJA S/S GALLERY
- 20 KAZEMATE/CASAMATE
- 21 ERAZMOV STOLP / ERASMUS TOWER
- 22 ZMAJEV BRLOG / DRAGON'S DEN

OSTALO/OTHER

- 23 VHOD/ENTRANCE
- 24 INFO CENTER/INFO CENTRE
- 25 GRAJSKA TRGOVINA/SOUVENIR SHOP
- 26 GRAJSKA KAVARNA
CASTLE COFFEE HOUSE
- 27 GOSTILNA NA GRADU
CASTLE RESTAURANT
- 28 STOLP STRELCEV – RESTAVRACIJA
STRELEC/ARCHERS TOWER – STRELEC
RESTAURANT
- 29 ZGORNJA POSTAJA VZPENJAČE, LAPIDARIJ
UPPER FUNICULAR STATION, LAPIDARY
- 30 SPODNJA POSTAJA VZPENJAČE
LOWER FUNICULAR STATION



Odpiralni časi/Opening Hours

Mesec Month	Grad in Vzpenjača Castle and Funicular	Info center, Zanimivosti Info Centre, Features*
I II III XI	10.00–20.00	10.00–18.00
IV V X	9.00–21.00	9.00–20.00
VI VII VIII IX	9.00–23.00	9.00–21.00
XII	10.00–22.00	10.00–20.00

* Virtualni grad, razstava Slovenska zgodovina, Kaznilnica, kapela, Lutkovni muzej, Grajsko orožje
Virtual Castle, Exhibition of Slovenian History, Penitentiary, Chapel, Museum of puppetry, Castle Weapons

SPORED DOGODKOV PROGRAMME OF EVENTS

5. 7.–8. 9., 9.00–21.00

Palacij in Stanovska dvorana/*Palatium and Estates Hall*

Vstopnina/Admission

VZPOREDNI SVETOV ALANA HRANITELJA PARALLEL WORLDS OF ALAN HRANITELJ

Retrospektivna razstava/*Retrospective exhibition*

Pokrovitelji razstave/*Sponsors of the exhibition:*
Poslovni sistem Mercator, Login5 Foundation in/and
Steklarna Rogaška d.o.o.

11. 7.–3. 8., 21.30

Grajsko dvorišče/*Castle Courtyard*

Vstopnina/Admission

FILM POD ZVEZDAMI FILM UNDER THE STARS

Spored filmov, vse potrebne podatke o morebitnih odpovedih filmov zaradi slabega vremena, dostopu na Ljubljanski grad, posebnih ugodnostih ob gledanju filmov in možnosti spletnega nakupa vstopnic najdete na: www.ljubljanskigrad.si. /*The programme of films, as well as all of the necessary information about the cancellation of films due to bad weather, access to the Ljubljana Castle, special offers on viewing films and web purchase of tickets can be found on: www.ljubljanskigrad.si.*

Kinodvor.
Mestni kino.
www.kinodvor.org

! V času prireditev na Grajskem dvorišču se Ljubljanski grad za obiskovalce zapira uro pred posameznim dogodkom (ob 20.00 oziroma ob 19.30). Po tej uri je vstop mogoč le z vstopnico za večerni dogodek.

When events are being held in the Castle Courtyard, the Ljubljana Castle closes to visitors one hour before each event (at 8.00 pm or 7.30 pm). After this time, entry is only possible with a ticket for the evening event.

20. 6.–13. 10.

Grajski drevored/*Castle Avenue*

MATJAŽ KRIVIC: LITIJ: GONILNA SILA 21. STOLETJA/*LITHIUM: THE DRIVING FORCE OF THE 21ST CENTURY*

Fotografska razstava/*Photographic exhibition*

8. in/and 9. 8., 18.00

Obrambni jarek pod grajskim mostom/*Moat beneath the Castle Bridge*

Vstop prost/Admission free

PIKNIKONCERT

8. 8., 18.00: tAman

9. 8., 18.00: BUH

Družinsko srečanje ob dobri glasbi, hrani in pijači/*Family gathering with good music, food and drinks*

V sodelovanju z/*In cooperation with:*
Hiša otrok in umetnosti

20.-25. 8., 21.00

Grajsko dvorišče/*Castle Courtyard*

Vstopnina/Admission

PANČ

Festival stand up komedije/*Stand up comedy festival*

Organizator/Event organiser: agencija Ceh za smeh

Torek/Tuesday, 27. 8., 18.00

Šance

Vstop prost/Admission free

PRAVLJICE PRED ZIDOM/*FAIRY TALES IN FRONT OF THE WALL*

Predstava kamišibaj gledališča za družine
Kamishibai theatre performance for families

V sodelovanju z/*In cooperation with:*
Hiša otrok in umetnosti

28.-31. 8., 20.30

Grajsko dvorišče/*Castle Courtyard*

Vstopnina/Admission

KOMEDIJA POD ZVEZDAMI/*COMEDY UNDER THE STARS*

Gledališki festival/*Theatre festival*

Organizator/Event organiser: Gustav Film d.o.o.

30. 5.–15. 9., 9.00–21.00

Peterokotni stolp/*Pentagonal Tower*

Vstop prost/Admission free

JELKA REICHMAN: DVANAJST SLONOV TWELVE ELEPHANTS

Razstava ilustracij/*Exhibition of illustrations*

V sodelovanju z/*In cooperation with:* Mladinska knjiga
založba d. d.

18. 4.–17. 11., 9.00–21.00

Kazemate/*Casemate*

Vstopnina/Admission

MOGOČNI VARUHI PRETEKLOSTI: GRADOVI NA SLOVENSKEM/*MIGHTY GUARDIANS OF THE PAST: CASTLES IN THE SLOVENIAN LANDS*

Tematska razstava/*Thematic exhibition*

31. 5.–1. 9., vsak konec tedna/*every weekend, 10.00–20.00*
Obrambni jarek pod grajskim mostom/*Castle moat under
the castle bridge*

Vstop prost/Admission free

GRAJSKA BRALNICA*/*CASTLE READING CORNER**

1. 6.–28. 9., sobote/*Saturdays, 11.30*

Razgledni stolp/*Viewing Tower*

GRAJSKI PISKAČI*/*CASTLE PIPERS**

Fanfare

*v primeru lepega vremena/**weather permitting*

11. 7.–3. 8., 21.30, Grajsko dvorišče/*Castle Courtyard*

FILMSKI VEČERI POD ZVEZDAMI/*FILM EVENINGS UNDER THE STARS*

V poletnih večerih bo Grajsko dvorišče znova gostilo filmske zvezde in vsem dobro poznani Film pod zvezdami. V sodelovanju s Kinodvorom bomo tudi letos predstavili pester program najbolj odmevnih filmov kinematografske sezone, ki jih dopolnjujejo premiere in predpremiere. Otvoritveni večer pripada filmu *Ne bom več luzerka*, ki je bil v Portorožu nagrajen z vesno za najboljši celovečerni film, scenarij in stransko igralko ter posebno omembo žirije slovenskih filmskih kritikov in kritičark. Družili se bomo med 11. julijem ter 3. avgustom, vsak večer ob 21.30, podrobnejši spored filmov pa si lahko ogledate na spletni strani www.ljubljanskigrad.si. Vabljeni v družbo filmskih zvezd in zvezd, ki svetijo na večernem nebu prestolnice.

On summer evenings, the Castle Courtyard will again host film stars and the now familiar cultural event Film under the Stars. In cooperation with Kinodvor, this year we will present a varied programme of the most acclaimed films of the cinematographic season, supplemented by premieres and pre-premieres. The opening evening will be devoted to the Slovenian film Ne bom več luzerka, which received Vesna Awards in Portorož for the best feature film, the best screenplay and the best supporting actress, as well as a special mention from the jury of Slovenian film critics. We will get together every evening from July 11 to August 3, commencing at 9.30 pm. A more detailed film programme can be found on our website: www.ljubljanskigrad.si. You are warmly invited to enjoy the company of film stars as well as the stars that shine in the sky above the capital.



5. 7.–8. 9., 9.00–21.00, Palacij in Stanovska dvorana/*Palatium and Estates Hall*

VZPOREDNI SVETOV ALANA HRANITELJA/*PARALLEL WORLDS OF ALAN HRANITELJ*

Ustvarjalni podvigi kostumografa Alana Hranitelja se prepletajo na področjih opere, gledališča in filma, uspel je tako doma kot v tujini. Sodeluje z najpomembnejšimi in najbolj uveljavljenimi ustanovami po svetu. Pregledna predstavitev njegovega opusa iz zadnjih trinajstih let je zasnovana v treh sklopih.

Retrospektivna razstava izjemnega Alana Hranitelja bo na ogled v Stanovski dvorani in Palacijo vse do 8. septembra. Vabljeni, da uživate v njegovih magičnih kreacijah.

The creative accomplishments of costume designer Alan Hranitelj intertwine in the fields of opera, theatre and film, with notable successes both in Slovenia and abroad. Hranitelj collaborates with the most important and renowned institutions throughout the world. The retrospective exhibition of his opus from the last thirteen years is divided into three sections. The retrospective exhibition of the extraordinary Alan Hranitelj will be on display in the Estates Hall and the Palatium until 8 September. You are warmly invited to enjoy his magical creations.



Foto/Photo: Dejan Habicht